



Szada Nagyközség Polgármestere

2111 Szada, Dózsa György út 88.
+36 30 159 64 80 • polgarmester@szada.hu • www.szada.hu

Ikt.sz.: H/1654/2023.

Előterjesztés száma: **112/2023.**

ELŐTERJESZTÉS

a Képviselő-testület **2023. szeptember 28-i** rendes nyilvános ülésére

Előterjesztés tárgya:	Javaslat Castelbouno testvérvárosi kapcsolat kialakítására vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására	
Előterjesztő:	Pintér Lajos polgármester	
Előkészítette:	Tóth László aljegyző	
Szakmai szempontból ellenőrizte:	Wilk Andrea HR-referens	
Pénzügyi szempontból ellenőrizte:	Zámodics Péter pénzügyi osztályvezető	
Jogi, törvényességi szempontból ellenőrizte:	dr. Jenei László András törvényességi szakreferens	
Törvényességért felelős:	dr. Finta Béla jegyző	
Tárgyalja:	Humánügyi Bizottság, Pénzügyi Bizottság, Ügyrendi Bizottság, Településfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság	
Egyeztetve, tájékoztatva:	-	
Javasolt meghívott:	-	
Az elfogadásához szükséges szavazattöbbség:	<u>minősített</u> szavazattöbbség (Mötv. 50. §-a minősített döntéshozatali kötelezettséget ró az Mötv. 42. § 6. pont szerinti a megállapodás külföldi önkormányzattal való együttműködésről)	
Az előterjesztés zárt kezelését kérjük	<u>nem</u>	

I./ Előzmények:

Olaszországban Szicília régióban Palermo megyében fekszik Castelbuono település, amelynek polgármestere, Mario Cicero egy szerencsés találkozás kapcsán kereste meg Önkormányzatunkat testvérvárosi kapcsolatok létesítésének céljából.

Az önkormányzati, településfejlesztési, oktatási, kulturális és gazdasági tapasztalatok kölcsönös átadásán, továbbá az ezen irányokban megvalósuló közös kezdeményezéseken túl, a két település önkormányzatai arra törekednek, hogy ne csak az intézmények szintjén, hanem a településeken élő polgárok szintjén is őszinte, tartós és közvetlen baráti kapcsolatok kialakítását segítsék elő.

Ennek érdekében a települések kölcsönösen törekednek:

1. közös kulturális, művészeti és sportprogramok szervezésére és lebonyolítására,
2. a két település közötti idegenforgalom kialakítására,
3. az iskoláskorú tanulók számára cseretábor megszervezésére és lebonyolítására,
4. lehetőség szerint közös pályázatok beadására,
5. gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok kialakítására,
6. civil szervezetek közötti kapcsolatok kiépítésére,
7. a településeken működő múzeumok együttműködésére és tapasztalatcseréjére,
8. a képviselő-testületek tagjainak, az érintett hivatalok képviselőinek rendszeres kapcsolattartására, lehetővé téve a folyamatos kommunikációt annak érdekében, hogy az együttműködés minden területen, minden érdekelt kérdésben folyamatos és zavartalan legyen.

A szándéknyilatkozatokat, amelyek jelen előterjesztés 1. és 2. sz. mellékletei, mind Szada, mind Castelbouno polgármestere rögzítette.

II./ A döntéshez szükséges információk:

Szada Nagyközség Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 35/2021. (XII.10.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: SZMSZ) 65. § (5) bekezdése sorolja fel azokat az élő testvérvárosi kapcsolatokat, amelyekkel önkormányzatunk jelenleg rendelkezik, nevezetesen Nagydobrony (Ukrajna), Neukirch (Németország), Kecset-Kisfalud (Románia) településeket.

Ugyanezen jogszabályhely (1) bekezdése rendelkezik az önkormányzati testvérvárosi kapcsolatok kialakításáról, rögzítve azt, hogy a képviselő-testület testvérvárosi kapcsolat létesítéséről és megszüntetéséről *egyedi szerződés* keretében állapodik meg.

A szerződés kötelező tartalmi elemei:

- a) a felek megnevezése,
- b) az együttműködés céljának megnevezése,
- c) a kapcsolattartás formája, módja, továbbá
- d) a finanszírozásának szabályozása.

Az SZMSZ 65. § (2) bekezdése alapján értelmében az önkormányzat nemzetközi és hazai kapcsolatainak finanszírozására fordítható keretösszegről a képviselő-testület minden évben a *költségvetés elfogadásakor* dönt.

A 2023. évi költségvetési rendeletünkben a 3 élő testvérvárosi kapcsolat finanszírozása mindösszesen 3 millió forint áll rendelkezésre - a német testvérvárossal kapcsolat ápolásával összefüggésben azonban ebben az évben költség nem merült/merül fel.

Az újabb testvérvárosi kapcsolat kialakításának következő állomása, hogy a szándéknyilatkozatnak megfelelő tartalmú együttműködési megállapodás tervezetét a Felek kölcsönösen elfogadják, illetve véglegesítsék, ezt követően kerülhet sor annak ünnepélyes aláírására.

Az együttműködési megállapodás szöveg-tervezetét a határozati javaslat melléklete tartalmazza.

Mindezekre figyelemmel az alábbi határozati javaslat megvitatását és elbírálását indítványozzuk.

Az előterjesztés tartozékai:

1.sz. melléklet: szándéknyilatkozat Szada Polgármesterétől (magyar és olasz nyelven)

2.sz. melléklet: szándéknyilatkozat Castelbouno Polgármesterétől (olasz és magyar nyelven)

III./ Határozati javaslat:

.../2023.(IX.28.) KT-határozat

1./ Szada Nagyközség Önkormányzat Képviselő-testülete – figyelemmel a 112/2023. sz. előterjesztésben foglaltakra - támogatja, hogy Szada Nagyközség Önkormányzat és az olaszországi Palermo megyében fekvő Castelbouno Város Önkormányzata között testvérvárosi kapcsolat létesüljön, ezért az e határozat mellékletét képző együttműködési megállapodás-tervezetet szövegszerűen elfogadja.

2./ A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert, hogy az együttműködési megállapodás-tervezetet a leendő testvérváros polgármesterének megküldje, és amennyiben annak tartalmát Castelbouno város Képviselő-testülete is elfogadja, úgy az Együttműködési megállapodás ünnepélyes aláírását szervezze meg, s ennek időpontjáról a Képviselő-testületet tájékoztassa.

Felelős: polgármester

Határidő: 2023. október 3. (az együttműködési megállapodás-tervezet megküldésére)

Melléklet: együttműködési megállapodás tervezet *(ld. a következő önálló oldalon!)*

TESTVÉRTELEPÜLÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

Szada Nagyközség Önkormányzat (képviselőjében: Pintér Lajos, polgármester),

másrészről

Castelbouno Önkormányzata (képviselőjében: Mario Cicero polgármester)

a továbbiakban együtt: **Felek**

között a Felek partneri kapcsolatainak megerősítése, kulturális, társadalmi, gazdasági fejlődést szolgáló együttműködésének kialakítása céljából, az alulírott helyen és napon az alábbiak szerint:

Preambulum

Szada Nagyközség és Castelbouno Város kifejezi azon szándékát, amely szerint a két település testületei, közösségei és polgárai között kapcsolatokat alakítanak ki, ezáltal elősegítve a barátság elmélyítését és az együttműködési formák kiépülését.

I. Megállapodás aláírása

Felek a magyarországi Szada Nagyközséget és az olaszországi Castelbouno Városát jelen megállapodás aláírásával testvértelepülésekké nyilvánítják.

A célok megvalósulásának érdekében a Felek a jelen megállapodást Szada Nagyközség Önkormányzat Képviselő-testületének .../2023.(IX.28.) KT-határozata, valamint Castelbouno Város Képviselő-testületének számú határozata alapján kötik meg.

II. Közös együttműködés

Az önkormányzati, településfejlesztési, oktatási, kulturális és gazdasági tapasztalatok kölcsönös átadásán, továbbá az ezen irányokban megvalósuló közös kezdeményezéseken túl a két település önkormányzatai azt tűzik célul maguk elé, hogy ne csak az intézmények szintjén, hanem a településeiken élő polgárok szintjén is őszinte, tartós és közvetlen baráti kapcsolatok kialakítását segítsék elő.

A Felek ennek érdekében kölcsönösen törekednek:

1. közös kulturális, művészeti és sportprogramok szervezésére és lebonyolítására,
2. a két település közötti idegenforgalom kialakítására,
3. az iskoláskorú tanulók számára cseretábor megszervezésére és lebonyolítására,
4. lehetőség szerint közös pályázatok beadására,
5. gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok kialakítására,
6. civil szervezetek közötti kapcsolatok kiépítésére,
7. a városokban működő múzeumok együttműködésére és tapasztalatcseréjére,
8. a városi képviselő-testületek, valamint az érintett hivatalok képviselőinek rendszeres kapcsolattartására, lehetővé téve a folyamatos kommunikációt annak érdekében, hogy az együttműködés minden területen, minden érdekelt kérdésben folyamatos és zavartalan legyen.

III. Az együttműködés időtartama

A megállapodás a Felek részéről történő aláírás napjától lép hatályba és határozatlan időre szól.

IV. A testvérvárosi kapcsolat megszűnése

A megállapodás a Felek által bármikor felbontható, a másik félnek küldött írásos jegyzék alapján. A felbontás a jegyzék másik fél által történő kézhezvételtől számított egy hónap elteltével lép hatályba.

V. Vegyes és záró rendelkezések

Jelen megállapodás aláírása során Feleket a városok polgármesterei képviselik, akik az I. pont utolsó bekezdésében meghatározott képviselő-testületi határozatok alapján jogosultak az aláírásra.

Jelen szerződés kettő számozott oldalból áll és kettő eredeti példányban készült magyar, továbbá kettő eredeti példányban olasz nyelven, amelyek egy-egy példánya a Feleknek kerül elhelyezésre.

Castelbouno, 2023. október

Pintér Lajos polgármester
Szada Nagyközség Önkormányzat

Mario Cicero
Castelbouno Város Önkormányzata